

 **C. F. Koo Foundation** Presents

2023 Baochun Li in Peking Opera Neo-Classics
GRANNY LIU & WANG XI-FENG
IMPRESSIONS OF "DREAM OF THE RED CHAMBER"

The Metropolitan Hall

December 08, 2023, Friday 7:30 pm
December 09-10, 2023, Saturday-Sunday 2:30 pm

National Taichung Theater –Playhouse
December 23-24, 2023, Saturday-Sunday 2:30 pm

Organizer:  C. F. Koo Foundation 、 Taipei City Arts Promotion Office

Performer:  Taipei Li-Yuan Peking Opera Theatre

Gratitude: National Center for Traditional Arts 、 Guo Guang Opera Company 、
National Taiwan College of Performing Arts, Department of Xi Qu Music

Special Recognition:  Taiwan Cement Company

Official Hotel :  HUNO'S MANSION  台中金典酒店

 **C. F. Koo Foundation** Presents

2023 Baochun Li in Peking Opera Neo-Classics

GRANNY LIU & WANG XI-FENG
IMPRESSIONS OF "DREAM OF THE RED CHAMBER"

The Metropolitan Hall (December 8-10, 2023)

National Taichung Theater –Playhouse (December 23-24, 2023)

 辜公亮
文教基金會

李寶春
的紅樓印象

2023
新編
京劇

2023.12.8-24

 辜公亮文教基金會 全新製作

2023
新編
京劇

劉姥姥
李寶春 的紅樓印象
和王熙鳳

李寶春 編劇、導演

鍾耀光 作曲・音樂設計 呂玉勇 戲曲編腔

12.8 (五) 19:30 12.9 (六) 14:30 12.10 (日) 14:30

臺北城市舞台 開幕演出系列活動

12.23 (六) 14:30 12.24 (日) 14:30

臺中國家歌劇院 中劇院

主辦:  辜公亮文教基金會 合辦:  臺北市文化局 (台北場) 演出:  台北新劇團

支援演出: 國立傳統藝術中心國光劇團、國立臺灣戲曲學院戲曲音樂學系

感謝:  台泥企業團 長期贊助辜公亮文教基金會

指定住宿:  HUNO'S MANSION  台中金典酒店

書法題字／董陽孜

李寶春 飾 劉姥姥
孔明慈 飾 王熙鳳



橫看成嶺側成峰

寫在李寶春的《劉姥姥和王熙鳳》首演前

製作人／辜懷群

打從我第一次聽到李寶春在寫一齣以劉姥姥為主角的戲，我就擔心身陷「一級戰區」：《紅樓夢》是中國最偉大的長篇小說之一，裡面人物眾多，個個有自己的亮點。光是稍微重要的女性，其名冊在警幻仙境的圖書館裡就裝了三櫃子還沒裝完。劉姥姥進大觀園前後至少六次，不管哪次都跟一堆人有過從。要找到飾演這堆人的合適人選，可能就會踏破鐵鞋，因為太多人熟讀紅樓了；戲裡的腳色總不能距離觀眾的想像太遠。還記得N年前李翰祥大導演導了《紅樓夢》電影，請張艾嘉飾演林黛玉；結果張艾嘉在一個頒獎典禮上公開打趣說觀眾抱怨林黛玉的嘴太大...但，又有誰知道林黛玉的嘴應該有多小？以《紅樓夢》的素材做戲如果不三思（再思絕對不夠。這裡孔夫子恐怕要再思），「後效」堪慮。曹雪芹的文字給了讀者極大的想像指南，十有九人在讀完《紅樓夢》之後，心目中已有了多位人物的私房肖像。以曹氏的妙筆，雖不敢說每個紅樓人物在讀者腦海中都已栩栩如生，至少也不是編劇或導演可以「隨便說說」的。然而，演出劉姥姥實在是個很有趣的主意，尤其很少人看過李寶春正正經經地「跨行當」演女人，光以他高明的模仿力與天生搞笑的本領，就值得買票進場。

跟李寶春討論劇本是責任，也是個大挑戰：李寶春不認識所謂的「紅學學者」，又深受各種戲曲表演的影響，加上滿腦子的創意，犀利的口條，和不含糊的表述能力，製作人很快就想棄甲曳兵！某種角度，這戲演的是表演藝術家李寶春的紅樓印象；他的劉姥姥是一位由小說、電影、電視、京劇、越劇、豫劇、親友口中萃取而得的詼諧姥姥；他的王熙鳳是他想像中再辣也該會牽掛女兒的母親。



預期中，李寶春飾演的劉姥姥會是個點子多、行動力強、土土的卻可愛的鄉下老奶奶。表演上他會打破京劇行當的界限，以名丑孫正陽的藝術為經，他自己多年的演藝心得為緯，勾勒出這不識幾個大字卻深諳人性的老女人。李寶春筆下的王熙鳳也未必是大家所熟悉的、刻板的「鳳辣子」，反倒可能是在劉姥姥眼中從錦衣玉食、蜂蝶簇擁、忽而就到了破瓦殘燈、形單影隻的大戶人家少奶奶。可不是嗎？在劉姥姥見到王熙鳳的（至少）三個回合裡，王熙鳳一開始穿金戴銀口角春風一從二令動輒撒幣，還讓人帶著劉姥姥到處見識賈府的奢華，很接近劉姥姥對「貴婦」的想像。但劉姥姥每再見王熙鳳一次，王熙鳳都越來越病衰，最後還把孩子都託給了劉姥姥。眼看心目中神氣活現的少奶奶落得這般遭遇，劉姥姥出於善心，仗義救巧姐兒逃出城去了。劉姥姥與王熙鳳的接觸短暫，卻恰巧浮光掠影，見證了王熙鳳由盛而衰的一生。劉姥姥心裡定有滋味。對比劉姥姥與王熙鳳這兩個條件幾乎完全相反的女人的經歷，觀眾也定有滋味。「呀！一場歡喜忽悲辛。嘆人世，終難定！」

在救助巧姐的行動裡，許多人認定劉姥姥就是位「女英雄」。她不卑不亢，發揮本性的善良與愛心，救人於水火。她很大度，心裡清楚王熙鳳是不再有能力周濟她了，還是二話不說接下所託。這樣一位與眾不同的老村婦，心懷平等、義氣、尊嚴，是突破傳統價值的勇氣奶奶；她的所做所想是人性高貴面的體現。曹雪芹以劉姥姥這個突梯卑微的小人物當火把，照出了人性大觀園裡一大掛裝腔作勢的王孫貴胄的醜陋面目！王熙鳳與她所代表的多方價值，在劉姥姥的比照下，明顯蒼白渺小。

多年來李寶春勤懇、執著地在京戲的形式上做實驗。他的表演方法始終忠於京劇的精髓；就算跨越了行當，舉手投足唱念作打仍源出戲曲，創造出有靈魂有滄桑的可愛人物。這次他依然結合了高科技的音樂作曲與軟體（鍾耀光）以及不俗氣的說唱藝術，把民謠小調和音樂劇的元素融進了戲曲！《紅樓夢》博大精深；榮寧二府裡的人物和人際關係紛紜，可謂橫看成嶺側成峰！我誠懇地希望像這樣不聚焦於虐戀或亂倫的紅樓印象，也能爭取到觀眾的喜愛。

當然，永遠感謝您的觀賞、解囊、參與！
祝您平安、健康！今年十二月八日到十日，讓我們到臺北【城市舞台】；兩週後的聖誕節前夕，歡迎您到【臺中國家歌劇院】；來欣賞這齣不一樣的《劉姥姥和王熙鳳》！



紅樓印象

導演／李寶春

能否說歷史傳聞，人物傳記的流傳，即便是雕刻在大理石上的碑文記載，都不好說是準確無誤完全真實。既使同代人或研考專家所述，也只能是逼真近實而已。現代人用現實觀解析歷史事，各有見解，更別說藝術包裝的戲文故事搬上了舞台，您千萬別用原著或傳記對照相比。戲乃戲也，藉事抒情就是想讓您看的戲有所感觸，技藝欣賞，所以有「看戲觀眾不求全」之說。

老實講，寫作《劉姥姥和王熙鳳》當時興致勃勃信心滿滿，如今還真有些悔不當初選此題材。因忽略了自身是個業餘寫劇者，雖然改編、新編了十幾齣戲，但多以普通人情世故，兒女情長為題。這回，竟然動此眾多專家學者深研熟讀的名著，有些自不量力。先別說對此著作及人物的解析有否夠深，只拜讀此書時，已然是混沌呆滯，數次不等。

基金會同仁為解我慮，加註「紅樓印象」標題，讓我輕鬆不少。憑藉我對紅樓「印象」編寫，借題發揮，若有離原著之處，也可有些解釋空間了。此戲，只圍繞劉姥姥與王熙鳳為主線，用戲曲舞台手法串聯故事的情節，人物與劇情都不甚複雜。劉姥姥的樸實詼諧調適着舞台氣氛，王熙鳳貪、狠、毒的名聲，表現得比您想像的淡薄，最終還留下了情傷淚、悔悟心，算是多了個側面表人性吧。

提起劉姥姥這角色，就一定會想起我敬佩的孫正陽老師。孫老師可算是一位表演派藝術家，創演了諸多活潑可愛的人物，其中劉姥姥就是充分表現了他的表演風格，讓我有太多學習之處。我也曾問過我家先父：「您到底是哪一流派？」他道說：「我是以流派、余派為基礎，發揮自己做一個表演派的演員，能多演幾個不同類型的角色。」本人不才，雖然能力有限，但也想循此戲路，挑戰一番。此次，劉姥姥便是一次大膽嘗試，也許會不成功，或許會招到罵聲，落個晚節不保之名。可又一想，趁著熱情還在，選擇挑戰勝過隨遇而安。事已至此，只能別悔，堅持為貴，盡力而為了，還望大家多多指教！

本人扮演的劉姥姥與孔玥慈的王熙鳳，都是想給觀眾耳目一新之感，也是不小的挑戰，因為眾人對這倆人物，似乎都有不淺的形象認知。劉姥姥可說非我之行當，此角也非彩旦或老旦，從唱、念、演、動作諸方面，都需要重新拿捏與詮釋：硬了不適，軟了不妥，無趣不成，過分生厭。玥慈是青衣功底為主，詮釋一個甚有心機，多重性格的女強人，的確也需要大有突破。劉姥姥和王熙鳳對我們而言都是挑戰，從情節人物出發，融合戲曲程式為用，希望能演誰像誰。若問此戲新意如何？就是借「印象」發揮「想像」，可說新意貫穿了全劇。音樂、唱腔、表演、舞蹈、視覺無不有新意包裝了傳統程式。

此戲，當然還是幾位多年的老搭檔傾力合作。也感謝多年相伴的團隊，不懈地努力拼搏與支持，感念在心！希望此次挑戰圓滿完成！觀眾滿意！團隊開心！不負眾望！



電影配樂音源融入傳統戲曲之再發展

作曲・音樂設計／鍾耀光

感謝寶春老師的信任，讓我能在這部新戲《劉姥姥和王熙鳳》中，使用管弦樂電影配樂音源，作為戲曲伴奏的核心音響。電影配樂音源，在這部戲出現的地方有六個：上半場序曲接第一首歌〈生似夢中影〉、第一場結束時的〈雨到春歸秋月到〉、第二場結束時的酒宴音樂、下半場序曲、〈抄家〉、和最後的謝幕歌〈夢情〉。其他地方，當然就是使用現場的室內中西混合樂團，現場樂團纖細的音色，有時與厚重的電影配樂音源先後分開使用，產生強烈的對比效果；有時與電影配樂音源重疊使用，豐富了電影配樂音源的音響，並且有混淆虛實的作用。

上半場序曲，使用北歐電影常用到的直立式鋼琴朦朧音色，還可以清楚聽到琴槌敲打到琴弦上的聲音，有說不出的孤獨感，鋼琴聲疊上了一兩把小提琴在「近琴碼」拉奏(sul ponticello)的音響(有的是現場，有的是音源)，讓孤獨的琴聲中帶有不安的情緒。這是我的電影配樂音源靜態的使用方式。

下半場序曲，為了呈現山雨欲來的氣氛，我就利用電影配樂音源中八十多人樂團的前衛音響效果，管弦樂色彩自然無痕轉換，豐富多變。如果用現場八十多人樂團來呈現，排練一個星期，也不知道能否達到一樣的效果。在〈抄家〉音樂一開始，那個低音提琴的簡單音型，是用電影配樂音源中約五十把低音提琴分別用「弓擊弦」(col legno)和正常拉奏的演奏效果，非常震撼。之後的弦樂快速節奏部份，節奏好像很固定，但細聽之下，發覺每個聲部的節奏都有細微變化(這是經過我約一星期的程式設定過程)，一旦與現場五把弦樂器重疊使用之後，便會構成一幅動感十足的管弦樂音色動畫。這是我的電影配樂音源動態的使用方式。

以上是《劉姥姥和王熙鳳》中，我如何用電影配樂音源的簡單導聆。經過和寶春老師合作了二部新編京劇(前一部的《戲裡戲外》和這部《劉姥姥和王熙鳳》)，大幅度提升我使用電影配樂音源的技術和刺激起我無限創意；期待寶春老師下一部戲有新的音響想法，鞭策我用更有創意的方

2023
新編

京劇

李寶春 的紅樓印象

劉姥姥和王熙鳳

劉姥姥，六進六出榮國府，知恩圖報救巧姐。

王熙鳳，機關算盡悲報應，淒風苦雨向金陵。

人人心中各自有本《紅樓夢》，人人心中各自有座大觀園。李寶春引名著入戲，創作《劉姥姥和王熙鳳》，以獨特的視角演繹書中兩位形象鮮活的女性——劉姥姥俗而不傻，關鍵中顯情義。王熙鳳由盛而衰，體現人生水月鏡花。

劉姥姥在大觀園裡，展示教科書級的高情商，「今兒做一回老風流」、「老劉、老劉，食量大如牛，吃一個老母豬不抬頭！」三言兩語風靡眾生。但劉姥姥不僅會耍寶，還是個知輕重、會感恩的明白人；她見賈府風雨飄搖、王熙鳳油盡燈枯，便仗義救出了巧姐！

本次演出，文武老生李寶春用他自己的方式感謝當代第一丑角孫正陽二十年、八十場戲的合作與諄諄，跨「行當」挑戰孫正陽最拿手的角色——劉姥姥。孫正陽曾經肯定李寶春把他的藝術學得維妙維肖；他說丑角雖非李的本行，但到了李手上，添了新意，多了發揮。

《劉姥姥和王熙鳳》以皮黃為基調，國際知名作曲家鍾耀光編曲，天津京劇院國家一級演奏員呂玉勇編腔。金嗓美女孔玥慈飾演劉姥姥所認識的王熙鳳。李寶春破天荒在繽紛多姿的紅樓印象裡，揮灑出一位天上沒有、人間難得、可親可愛、古靈精怪的鄉下老奶奶。

孔玥慈 飾 王熙鳳



導演・劇本／李寶春
作曲・音樂設計／鍾耀光
戲曲編腔／呂玉勇
舞台設計／張維文
服裝設計／蔡毓芬
燈光設計／李俊餘
影像設計／徐逸君

劉 姥 姥／李寶春
王 熙 鳳／孔玥慈
賈 母／李兆雲
周瑞家的／劉世勤
薛 寶 釵／林姿吟
平 兒／余季柔
賈 赦／李隆顯
板 兒／周慎行
賈 寶 玉／林璟辰
林 黛 玉／林詩穎
史 湘 雲／楊舒晴
鴛 鴦／袁學慧
珍 珠／王乃瑄
巧 姊 兒／黃語晞
琥 珀／林紋帆
家 院／莊喬緯、蔡岳勳
李青峰、黃宇臻
官 兵 丁／高浩鈞、劉祥智
徐彥凱、張祐昇
劉尚炫、施宏駿
張仲翔

指 揮／鍾耀光
文場領導／曾筱筑
武場領導／陳 雋
京二胡／鄧凱綸
月 琴／黃郁惠
笛、三弦、嗩吶／李鈺靚
大 鑼／李慶軍
鑊 鈸／余濟維
小 鑼／劉瑞蓉
打 擊／吳承翰、陳胤儒

琵琶／陳茗芳
中 阮／曾俊閣
大 阮／林欣儀
高音笙／蕭名君
小提琴Ⅰ／劉冠齊
小提琴Ⅱ／林子淵
中 提 琴／楊昀蓁
大 提 琴／張 序
低音提琴／伏 芯
西洋打擊／王 惟



12.8^(五) 12.9^(六) 12.10^(日)
19:30 14:30 14:30

臺北城市舞台 開幕演出系列活動

12.23^(六) 12.24^(日)
14:30 14:30

臺中國家歌劇院 中劇院

李寶春 飾 劉姥姥

(人員眾多,不及詳載,若有更動,以現場演出字幕為準)



李寶春

河北霸縣人，出身戲劇世家，祖父李桂春（小達子）、父親李少春、母親侯玉蘭，都是戲曲名家。九歲由祖父指導練功，十歲進北京戲劇學校，承襲父親風格，專攻文武老生。坐科八年，曾受校長馬連良、王少樓、楊菊芬、劉盛通、徐沅珊、錢元順、茹元俊、茹少筌、馬長禮等老師及父親教導，打下文武技藝功底。經歷過一段人生磨鍊的李寶春自1990年加入「辜公亮文教基金會」京劇推展小組，迄今三十餘年。他銘記父親在藝術上嚴格精益的指點、以及在人生中深刻至情的叮嚀，自勵創新、勤練不輟，每年二檔以上的製作。1997年成立「台北新劇團」。





孔玥慈

2017年國立臺灣戲曲學院京劇系畢業，攻青衣、花衫。曾多次隨校赴北京及天津學習，曾獲孟小冬國劇獎學金，入圍第28屆傳藝金曲獎個人表演新秀。師承胡台鳳、白明鶯、王鳳雲、李秋瓊、郭勝芳、馬小曼、周雪雯、王艷、關靜蘭、李經文、劉亞新、沈綺琅等老師，現為台北新劇團團員。



我演王熙鳳

主演／孔玥慈

大家都知道王熙鳳是紅樓夢中重要的人物之一，很多劇種，各個影視版本，都在演繹不同角度紅樓夢的王熙鳳。其性格突出，情節豐富，給眾人印象多是：心狠、霸氣、能幹、貪財、會來事，但與劉姥姥的緣分成就了最後的託孤。

在這齣新編戲《劉姥姥和王熙鳳》中我飾演王熙鳳，通過這次人物創作與排練，經過導演及大家的啟示研討，豐富了我對這個人物的理解和詮釋。我覺得舞台藝術很注重情、理、技的融合，很多感人的戲都離不開，親情、愛情、友情、及情理（情節的合理），技理（技術配合妥當）。也是寶春老師經常提的：「事可信有緣由，人可信有性情。」觀眾才容易感動。

寶春老師的新編戲《劉姥姥和王熙鳳》從劇本來看，王熙鳳並未與任何人有正面的爭論，矛盾等衝突。而是用語調起伏、輕重、節奏快慢，通過台詞的念和唱，來表現出眾人熟知的狠、霸、能等印象。如王熙鳳念白：「讓他們明白，榮國府二奶奶做事沒商量，我說的、做的，就是理。」「一堆的雜事、亂事我不理行嗎？不管行嗎？不狠行嗎！」更霸的一句：「怕事成不了事，誰要是妨礙了我的事，我笑着送他走！」這與她在賈母面前地談笑風生的樣子完全不同，可見她性格的複雜與多面向。

這次新戲裡，賦予了王熙鳳另一個側面，就是「母愛」。自上場的第一句念詞就是：「平兒，姐哪？」，到最終的獨白也是「巧兒...」可見女兒在她心中的位置。要說大觀園眾多人物，為何只有王熙鳳和劉姥姥有緣分相交？也是因為離不開「母愛」。第一次見姥姥，給了二十兩銀子，算是看在老夫人太太面子。第二次是為了盼女兒身體好，請姥姥起名字拉近了關係，給最後託孤做了鋪墊。訣別時，手拉女兒深情說出：「巧兒啊！眼下你乾娘來接妳，是妳的福份。走吧！快走吧！也許日後妳找不到娘的墳在哪兒，別傷心，娘在遠處贖罪，為了巧兒能逢凶化吉。長大了，別記怨娘的過錯，想想娘的好。去吧，去吧！我的巧兒...（低沉）巧兒。」道出了訣別的母愛，與最終的悟悔。

王熙鳳這個角色，對我是個很大的挑戰，既要加強傳統的唱演技巧，前面「西皮」高亢有力，顯得勢自信；後面「二黃」柔情宣洩，悔痛離情。在表演上，更要細膩拿捏，有傳統程式的突破，也要掌握人物的面貌！感謝大家對我的支持鼓勵，希望獲得更多的指導，感謝您的蒞臨，謝謝！



曾筱筑 京胡

2021年國立臺灣師範大學民族音樂研究所畢業，2015年國立臺灣戲曲學院戲曲音樂學系學院部畢業，主修編曲創作，師事王學彥老師。2011年國立臺灣戲曲學院戲曲音樂學系高中部畢業，主修京胡，師事吳明生老師。大學畢業後曾向馬蘭老師學習京胡，2016年於國家演奏廳舉辦「梨園夢」京胡獨奏會，現為台北新劇團琴師。



陳雋 鼓師

國立臺灣戲曲學院京劇科畢業，在校原習老生行當，後專攻京劇「司鼓」領域，於2018年拜中國國家京劇院一級鼓師李斌為師，並常向業界多位師長請益。曾參與團內《灞橋挑袍》《古城會》《白蛇傳》《路遙知馬力》《八仙過海》《弄臣》《蝴蝶夢》《大鬧天宮》《哪吒情》《挑滑車》等演出，現為台北新劇團鼓師。

台北新劇團樂隊成員





鍾耀光 作曲 · 音樂設計

從2022年4月開始，成為世界著名樂譜出版社Universal Edition旗下作曲家。曾任國立臺灣藝術大學音樂系教授（2022年退休）與臺北市立國樂團團長。自國立臺灣藝術大學退休後，作品數量更多，並致力研發木琴多棒演奏技術。2023年，因利用自創的多棒演奏技術來演奏自己的木琴獨奏曲《疫情·愛情》獲選進入美國Akademia Music Award名人堂。

從2007年至2015年擔任團長八年內，曾為國際著名打擊樂家Evelyn Glennie，長號名家Christian Lindberg與薩克斯風名家Claude Delangle等世界知名獨奏家創作協奏曲，由臺北市立國樂團作世界首演。此外，在2009到2015這六年內，為樂團製作6張CD由瑞典BIS唱片公司錄音並全球發行，創造出這項台灣音樂史上很難被打破的紀錄，同時讓臺北市立國樂團的國際知名度大幅提昇。

2000年3月，大型國樂團作品《永恆之城》在香港奪得香港中樂團21世紀國際作曲比賽原創組冠軍。二首具創意與充滿活力的小品《大地之舞》與《草螟弄雞公》由馬友友擔任大提琴獨奏，收錄在臺灣SONY唱片公司發行的《超魅力馬友友》專輯中。



呂玉勇 戲曲編腔

中國國家一級演奏員，天津京劇院主要琴師，中國戲劇家協會會員，中國民主促進會會員，中國文化部「文化行業資源庫專家」，天津藝術系列專業職稱評審委員會評委，天津京劇院藝術委員會委員，首都京胡藝術研究會理事。1976年畢業於天津戲校，師承王裕民、董生、肖英鴻、李樹萍等眾多名師。1994年拜姜鳳山先生。曾多次榮獲唱腔設計重大獎項。天津人民廣播電臺與音像出版公司，曾聯合錄製與發行《呂玉勇京胡演奏專輯》。



張維文 舞台設計

資深舞台設計。2005年獲選OISTAT國際劇場組織總會副主席，並成為OISTAT國際總部第一位亞裔執行長(2006-2012)。張維文為2003布拉格四年展(PQ)台灣館策展人及展場設計，為台灣勇奪PQ國家館【特殊銀牌獎】；之後陸續應邀於布拉格四年展、世界劇場設計展(WSD)、劇場藝術節(Scenofest)擔任計畫主持人、國際評審。

2003獲選為巴西Palacio das Artes表演藝術中心交換藝術家。1990年榮獲美國國家藝術基金會甄選年度青年舞台設計。旅美期間曾任職於華府圓形劇場、丹佛表演藝術中心駐院舞台設計。返國後先後任教於國立臺北藝術大學劇場設計系、國立中央大學中文系、國立師範大學表演藝術研究所兼任副教授。

張維文舞台設計作品上百齣，曾於美國、韓國、中國、香港、歐洲等地演出。2019年應韓國國家劇院之邀，為Changguk《霸王別姬》設計舞台，近年作品包括NSO歌劇《莎樂美》、國家戲劇院製作《落葉傾城張愛玲》、台北歌劇劇場《鄭莊公涉泉會母》《浮士德》《馬克白》、法雅歌劇《短促的人生》及《迷靈之戀》、北市交歌劇《月亮》、衛武營表演藝術中心歌劇製作《諾瑪》，當代傳奇劇場《夢蝶》《仲夏夜之夢》、新編戲曲《羅生門》2014版、客家戲《霸王虞姬》、新劇團《知己》《戲裡戲外》等。作品曾多次參與國內外聯展，包括2003、2007年「布拉格四年展」、日本東京劇場藝術展等。



蔡毓芬 服裝設計

近期作品：台北新劇團《戲裡戲外》《魔笛》《京崑戲說長生殿》《項羽和兩個女人》《清輝朗照—李清照與她的二個男人》《弄臣》《原野》；臺灣國樂團《馬偕情書》；寬宏藝術《京戲啟示錄》創拓版；臺灣戲曲中心旗艦製作《當迷霧漸散》《雨中戲台》；國光劇團《虎符風雲》《夢紅樓—乾隆與和珅》《天上人間李後主》《孝莊與多爾袞》《十八羅漢圖》《水袖與胭脂》《百年戲樓》《狐仙故事》《王熙鳳大鬧寧國府》《閻羅夢》；榮興客家採茶劇團《少年英雄》《花園女》《可待》；綠光劇團《再會吧北投PLUS》；紙風車兒童劇團《哪吒鬧龍宮》《諸葛四郎》。如果兒童劇團《超時空種動員》《豬探長系列》；故事工廠《我們與惡的距離》《妖怪台灣》《暫時停止青春》；金枝演社《祭戰1884》。



李俊餘 燈光設計

現任聚光工作坊負責人、曾任國立中山大學專業級講師及台灣技術劇場協會常務理事。自1991年《曹操與楊修》於國家戲劇院演出起，便與辜公亮文教基金會結下近三十年的合作關係。作品包括《孫臏與龐涓》《大鬧天宮》《寶蓮神燈》《十五貫》《野豬林》《貴妃醉酒》《路遙知馬力》《原野》《弄臣》《知己》《京崑戲說長生殿》《清輝朗照—李清照與她的二個男人》《項羽和兩個女人》《戲裡戲外》等幾十齣戲、幾百場的演出。



徐逸君 影像設計

視覺藝術家，於法國Paris-Cergy高等藝術學院取得國家高等造型文憑DNSEP。於法國Jacques Lecoq戲劇學校研習肢體與結構課程LEM。目前從事錄像裝置、劇場影像創作及大型活動影像規劃，曾任教於國立臺灣藝術大學、臺灣師範大學。善於運用當代造型藝術語彙於表演與舞台空間上。創作養成背景涵蓋音樂、電影、美術等領域，個人裝置作品曾展覽於臺北市立美術館、巴黎市政廳等。曾擔任《台北聽障奧運會開閉幕式》之影像設計總監，高雄市文化局大型環境劇場《見城》、臺北時裝週SS19開幕秀等大型活動之影像設計。合作表演團體包括莎妹劇團、布拉瑞揚舞團、天作之合劇場、台南人劇團、一心戲劇團、臺北市立交響樂團、高雄愛樂、臺灣國樂團、NSO、紙風車劇團、舞鈴劇場、如果兒童劇團、台北愛樂劇工廠、躍演、AM創意、原舞者、廣藝基金會、優人神鼓、國光劇團、京劇團、法國Lido創作團隊、上海話劇藝術中心、豫劇團、尚和歌仔戲劇團、當代傳奇、唐美雲歌仔戲團、表演工作坊等。其他活動類型包括臺中歌劇院光之曲幕投影秀、多款BMW新車發表會、陳昇2016跨年演唱會、2019高雄《全國中等學校運動會》開幕秀、《藝遊南院》故宮南院建築投影等。

李寶春 飾 劉姥姥
孔玥慈 飾 王熙鳳



導演・劇本／李寶春
作曲・音樂設計／鍾耀光
戲曲編腔／呂玉勇
舞台設計／張維文
服裝設計／蔡毓芬
燈光設計／李俊餘
影像設計／徐逸君

舞臺監督／徐武臣
舞臺技術指導／黃定城
舞臺技術執行／劉康漢、張逸冉
李思鵬、葉國雅
薛力勻、朱薇婷
吳旭晃、傅威瀚
陳巨綸、周佳霖
燈光技術指導／王繹景
燈光技術執行／黃靖純、汪永儒
吳以儒、梁弘岳
喬致皓、林汝珊
王建庭
音響技術指導／李建宏
音響技術執行／王志浩
影像設計助理／陳宣瑜
影像技術執行／柯依杰

燈光工程／聚光工作坊
佈景製作／義騏有限公司
音響工程／響像科技有限公司
影像工程／六角創藝有限公司
錄影導播／卞成章
錄影工程／久天有限公司

副導演／蔡岳勳
道具／高浩鈞、劉祥智、李兆雲、施宏駿
服裝／莊喬緯、林詩穎、李青峰、徐彥凱
余季柔、張祐昇、劉尚炫、林紋帆
周慎行
箱管／邱毓訓、朱建國、潘進輝、陳俊銘
劉璇
髮型設計／張美芳(國光劇團)
妝髮／張美芳(國光劇團)、何怡嫻、李郁英

製作人／辜懷群
製作經理／劉智龍
執行製作／周小玉、蔡靜芳、黃郁惠
行銷宣傳／黃麗宇、李文玲、崔雅涵
林卓儀、楊舒晴、林璟辰
字幕執行／潘揚幸
美術設計／謝博仰
劇照拍攝／呂振達、劉耀武
書法題字／董陽孜
協力推廣／天空傳媒股份有限公司

特別感謝 CHARM DAWN 春稻制服 
《劉姥姥和王熙鳳》T恤贊助

台北新劇團 演出

台北新劇團成立於一九九七年，係由辜公亮文教基金會衍生，著名京劇文武老生李寶春集合海內外有志一同的專業青年同好組成。定期公演「新老戲」並創演新編劇，宏揚傳統戲曲，培養戲劇人口。長期定時定點在【臺北戲棚】演出，展現精湛的傳統表演藝術，供來台旅客觀賞。

團員皆為戲曲專科學校畢業，受過嚴格的京劇表演、中國武術功夫、傳統技藝、民族舞蹈、與樂器吹奏訓練。現有正式與特約團員計三十餘人：團長李寶春、副團長劉耀武、行政人員（兼）黃郁惠、劉瑞蓉、助排蔡岳勳。仍持續計畫擴展團務，招收年輕新生一代的專業青年。

台北新劇團係民間非營利性組織，一般人事、行政費用，除以公演自籌外，不足數端賴企業界贊助支持。聯演或海外巡演，則採專案籌措方式辦理。

製作人／辜懷群

臺灣東海大學學士；美國威斯康辛大學碩士；美國密西根大學博士；辜公亮文教基金會執行長。

製作經理／劉智龍

美國耶魯大學戲劇學校藝術碩士畢業，主修劇場技術、製作管理、副修音效設計、舞臺設計、與燈光設計；曾任中信銀文教基金會【新舞台】企畫部經理與管理部經理。現任辜公亮文教基金會製作經理。

舞臺監督／徐武臣

劇場工作者，曾參與屏風表演班、果陀劇場、當代傳奇劇場、台北愛樂劇工廠、優人神鼓、如果兒童劇團等舞臺監督；曾任中信銀文教基金會【新舞台】舞臺監督。現任辜公亮文教基金會舞臺監督。

舞臺技術指導／黃定城

劇場工作者，曾參與如果兒童劇團《千禧蟲蟲歷險記》《隱形貓熊在哪裡》《故事大盜》《雲豹森林》《你不知道的白雪公主》等舞臺監督及舞臺技術指導；曾任中信銀文教基金會【新舞台】舞臺監督。現任辜公亮文教基金會舞臺監督。

燈光技術指導／王繹景

劇場工作者，參與的製作包含：臺北詩歌節開幕技術指導、臺灣國際重唱藝術節技術指導、無獨有偶「最美麗的花」燈光設計、臺北燈節寶藏巖開幕「如畫美景」技術指導、臺北市立交響樂團「鄉村騎士與丑角」技術指導、李泰祥紀念音樂會技術指導、綠光「單身溫度」巡迴技術指導等。曾任傳統藝術中心執行舞監，現任聚光工作坊技術工程師。

音響技術指導／李建宏

劇場工作者，曾任中信銀文教基金會【新舞台】執行舞監、聚光工作坊音響燈光技術工程師、天雷燈光音響實業有限公司技術專員。現任辜公亮文教基金會執行舞監。



李兆雲 飾 賈母



余季柔 飾 平兒
劉世勤 飾 周瑞家的

財團法人辜公亮文教基金會 製作

財團法人辜公亮文教基金會為前海基會董事長辜振甫(公亮)於1988年所發起。設立宗旨為透過國際(含兩岸)交流活動,推展台灣工商企業之經營管理、醫學研究、藝文及相關活動。現任董事長為曾志朗先生,執行長為辜懷群女士。

1991年成立京劇推廣組,在執行長辜懷群的推動下,邀請名京劇表演藝術家李寶春與京劇界精英,多次推出精緻的經典好戲,並組團至歐、美、日等各國演出,於國際間宣揚傳統中華文化;連年多次赴各地偏遠學校巡演,培養戲劇人口並從事紮根工作。期間多次接受相關單位之委託,承辦多項綜合性大型表演藝術活動。

1997年成立台北新劇團,集合海內外專業青年同好,定期公演【新老戲】,並巡迴大陸,以戲會友。多次參加上海國際藝術節、中國京劇節、北京音樂節等大陸重要表演藝術節慶,以身力行實踐兩岸文化交流,至獲好評。台北新劇團在中國的巡演伙伴是中國保利文化集團及所屬院線,互助合作共創海峽兩岸的文化交流榮景。

自1999年起經營【臺北戲棚】,針對觀光族群推廣文化旅遊,每年於台北市台泥大樓士敏廳推出近兩百場之「定目演出」,揉合台灣在地「原汁原味」的雜技(漢唐百戲)、掌中戲、傀儡戲、醒獅、原住民歌舞、京劇等多樣貌的民族藝術,屢獲觀光局與旅遊界之推薦與讚揚。

2014年八月,納編擁有十八年表演藝術內容製作與場地管理的原「新舞台」團隊,組織酷集劇場(The Koo Company),從事表演藝術與活動製作、管理、顧問。酷集團隊曾經連年獲得文化部「文馨獎」特別獎、金獎,並屢次榮膺網路票選台北市最佳劇場服務。2011年榮獲台北市文化局「譽揚專案」表揚,將所在地巷弄命名為「新舞台巷」。該團隊並致力劇場人才之培訓與劇場管理經驗之分享。其每年舉辦的前台點工招募與後台技術人員培訓,學員遍及國內各表演廳,可謂開枝散葉,十年樹人。

新冠疫情爆發後,為服務廣大的戲迷們,於2020年六月在YouTube催生出臺灣唯一的戲曲線上頻道【酷雲劇場】,內容包括【台北新劇團】的演出實況直播,每月推出一檔;以及辜公亮文教基金會30年來精選京劇製作,每週更新劇目,鑑賞期皆為一週。直播、錄影都備有中、英文字幕,除了陪伴老朋友,也以此頻道結交了許多海內外的新朋友!開播迄今,累積播出共百餘齣戲,觀賞人次超過百萬。

辜公亮文教基金會

2024春季節目公演預告

5/31 (五) 19:30

新編大型京劇史詩

《孫臏與龐涓》

6/1 (六) 14:30

重裝三國文武大戲

《渭南之戰》

6/2 (日) 14:30

新戲林立老戲屹立

《天霸拜山》

《打韓昌》《鏢美案》

2024 李寶春 精演

新老戲

城市舞台

李寶春、楊燕毅 領銜

李隆顯、李青峰、孔玥慈、徐彥凱

余季柔、蔡岳勳、林璟辰 共同演出

主辦：辜公亮文教基金會

演出：台北新劇團

酷雲劇場
Koo Cloud Theater

2024持續推出連臺好戲

感謝線上無國界廣大粉絲的支持！2024【酷雲劇場】將持續推出台北新劇團直播演出、基金會三十多年來製作演出片庫之精采回放，以及「梨園百花春」系列精選。敬請留意官方社群，持續與您在YouTube頻道雲端同樂！



酷雲劇場 YouTube 頻道
歡迎訂閱，戲曲影片免費看



官方
立即加入



The
SPLENDOR
HOTEL·TAICHUNG
台中金典酒店

宴會廳
The Grand Ballroom

歡迎來到台中金典酒店

Welcome to The Splendor Hotel-Taichung !

スプレnder 台中へようこそ



 **台中金典酒店**
THE SPLENDOR HOTEL TAICHUNG

台中市西區403健行路1049號(臺灣大道路口)
No.1049, Jianxing Rd., Taichung, Taiwan, R.O.C.
Tel : 886-4-2328-8000 Fax : 886-4-2322-9000
www.splendor-taichung.com.tw



HUNG'S
mansion



入住潔淨的台中商旅。

一泊 一大雙人床・附二客早餐



台中商旅 台中市台灣大道三段593號
593, SEC. 3rd., TAIWAN BOULEVARD
TAICHUNG CITY, TAIWAN
TE +886 4 2255 6688
FA +886 4 2252 2522

hungsmansion.com



李寶春 飾 劉姥姥
周慎行 飾 板兒